

CHANDOS DIGITAL

CHAN 9045



Archiv für Kunst und Geschichte, Berlin

WOLFGANG AMADEUS MOZART

CHANDOS RECORDS LTD.
Colchester · Essex · England

© 1992 Chandos Records Ltd.
© 1992 Chandos Records Ltd.



CHANDOS

Mozart

Eine kleine Nachtmusik K. 525
Une petite musique de nuit

Divertimenti K. 136, K. 137, K. 138

I MUSICI DE MONTREAL

YULI TUROVSKY



DIGITAL

WOLFGANG AMADEUS MOZART (1756-1791)

'Eine kleine Nachtmusik'; (*Une petite musique de nuit*) 19:14
Serenade for Strings No. 13 in G major K. 525
Serenade für Streicher Nr. 13 in G-Dur
Sérénade pour cordes no 13 en sol majeur

1	I	Allegro	7:39
2	II	Romanze. Andante	5:41
3	III	Menuetto - Trio. Allegretto	2:14
4	IV	Rondo. Allegro	3:31

Divertimento in D major in D-Dur; en ré majeur K. 136 15:13

5	I	Allegro	6:01
6	II	Andante	5:36
7	III	Presto	3:30

Divertimento in B flat major in B-Dur; en si bémol majeur K. 137 12:48

8	I	Andante	5:54
9	II	Allegro di molto	3:25
10	III	Allegro assai	3:23

Divertimento in F major in F-Dur; en fa majeur K. 138 13:05

11	I	Allegro	5:11
12	II	Andante	5:55
13	III	Presto	1:55

DDD TT = 60:45

I MUSICI DE MONTREAL

YULI TUROVSKY conductor

2



YULI TUROVSKY
 Artistic director and conductor

Leader	Eleonora Turovsky	Violas	Anne Beaudry
Violins	Sofia Gentile		Suzanne Careau
	Florence Mallette		Jacques Proulx
	Madeleine Messier	Cellos	Alain Aubut
	Françoise Morin		Yegor Dyachkov
	Christian Prévost	Double bass	Costantino Greco
	Catherine Sansfaçon-Bolduc		
	Natalya Turovsky		

3

Like any other composer of his time Mozart usually wrote music on commission or for specific occasions; like all his contemporaries, he was, so to speak, a 'commercial' craftsman, for he expected that his works would be performed, that they would please his patrons, and that he would make money from them. There are, of course, some pieces of his that have little significance outside the occasions that prompted their composition — for instance, the numerous dances for the Imperial balls which he wrote in the line of duty. Yet many other pages of Mozart's so-called *Unterhaltungsmusik*, i.e. music designed to entertain, rise above the purely social and have greater musical importance than their festive purpose called for.

Of this sort are the cassations, divertimenti, nocturni and serenades, dating for the most part from the 1770s and early 1780s, which Mozart composed for name-days and birthdays, betrothals and weddings, promotions, ends of university terms, carnivals, or other celebrations. In spite of their diverse names, these works defy any attempt to distinguish them from each other. The terms 'divertimento' and 'serenade' consequently do not denote a clearly defined category; they were both used for night music performed in a garden or under a window in the summertime, or in a banquet hall during the cold season. Each includes pieces for strings alone, for winds alone, or for mixed instruments; each contains from four to ten movements; each often begins and ends with a march. As a rule, however, the title 'divertimento' applied to pieces scored for solo instrumentation. Haydn, for instance, curiously called his early keyboard sonatas and many of his chamber works 'divertimento', and Mozart also occasionally used the term for works of pure chamber music, such as the Piano Trio, K. 254. Furthermore, in November 1771 Mozart entitled the manuscript of a new orchestral composition (K. 113): *Concerto ossia Divertimento* (Concerto or Divertimento). Thus the confusion with which titles were used by both composers and publishers makes it rather difficult to distinguish between the numerous types of work affiliated with the divertimento and the serenade. Titles were in fact used interchangeably, and the lack of reliable copyright laws made their control almost impossible.

So the boundary between the various musical genres was not in Mozart's lifetime as sharply drawn as it is today. The forms and styles intermingled in such a way that the symphonic style was sometimes grafted onto chamber works. Hence many works by Mozart occupy an ambiguous place between the symphonic and the concertante, between the concert hall and the 'open air'. The Divertimenti K. 136, 137 and 138, for example, were written for four string parts, which of course can be played by a quartet, but which also sound marvellous when performed by a larger ensemble, with two or more instruments to a part. *Eine kleine Nachtmusik* likewise defies

classification: the complete Breitkopf and Härtel edition includes it among the string quartets, in spite of the fact that Mozart's catalogue indicates 'bassi' (in the plural), and that the score has the indication 'violoncello e contrabasso' for this fourth part, which would make the work a quintet. Yet the title suggests a serenade... Be this as it may, there is no reason why Mozart's 'little night music' could not be performed orchestrally, as, indeed, it very often is.

Divertimenti K. 136, 137, 138

In the 18th century Italy enjoyed authority in all matters pertaining to music, which was considered in that country as the *Art par excellence*. Spain, England and France generally acknowledged without reserve Italy's musical supremacy. Only in Germany did the works of great masters bear witness to an independent musical development, but this Germanic musical trend was chiefly confined to the Protestant northern part of the country. Yet in all German courts, whether Protestant or Catholic, the opera was Italian; all singers were trained in Italy, and so were the majority of instrumentalists, although it was in the creation of instrumental music that Germany rivalled Italy.

It is therefore hardly surprising that Leopold Mozart should have wanted his gifted son to develop a reputation in Italy. In taking Wolfgang across the Alps Leopold had two things in mind: firstly, he wanted his child to rise from a narrow provincial existence into the wonderful world of art, and secondly he intended to pave the way for his son's prosperous future. Although Wolfgang successfully fulfilled three commissions from Milan, Leopold's keen efforts to obtain a post for him in Italy were doomed to failure. Their three stays in Italy were not altogether fruitless, however, for the Italian style left an important mark on Mozart's scores during the period, and helped in developing his own musical personality.

All three Divertimenti K. 136, 137 and 138 embody this southern influence. The autograph score is headed 'Divertimenti. Salzburg 1772 di W. A. Mozart'. The W. A. Mozart represented here is a youngster of sixteen who was just beginning to strike out a path for himself in the history of music. In December 1771 he had returned to Salzburg with his father from his second tour of Italy. A month later, he had suffered a severe illness, and after February 1772 he celebrated his recovery with a variety of new compositions, among them the three divertimenti recorded here.

It has been argued that whoever entitled these quartets 'divertimenti' was not the composer, since two minuets, which are missing here, traditionally appeared in a divertimento. The musicologist Alfred Einstein, editor of the third Köchel catalogue of Mozart's works (1937 — reprinted with supplement in 1947), has suggested that these divertimenti might have been intended for string orchestra, perhaps as three-movement symphonies for Mozart to take to Milan, where he was

to produce his opera *Lucio Silla* at the end of 1772. Be this as it may, one should bear in mind that in 1772 Mozart was not bound to any fixed genre system; besides, the *Concerto ossia Divertimento* which he had written a few months earlier significantly included only one minuet.

Each divertimento contains three movements. The opening movement of K. 136 is a virtuosic piece for the violins, which exchange musical ideas in the manner of a concertante duet; the second movement is graceful and voluptuous, in the Italian fashion, whereas the last one alludes to the German 'Art of Fugue', to which Wolfgang had been introduced in Bologna by the Franciscan contrapuntist Giovanni Battista Martini (1709-1784). The same is true of K. 137, although the 'voluptuous' movement here comes first. In K. 138 the opening section leans towards the symphonic style, while both the *Andante* and the final *Presto* are more delicately chiselled, but still appropriate for performance by a symphonic ensemble.

Serenade No. 13 in G major, K. 525

Mozart entered this work in his catalogue on 10 August 1787. From conservative Salzburg we thus leap over fifteen years into cosmopolitan Vienna, where Mozart was working on the second act of his opera *Don Giovanni*.

In addition to its classification ambiguity, *Eine kleine Nachtmusik* presents us with two other interesting puzzles. First of all, we know nothing of the circumstances that led to its composition, nor do we have any indication as to whether the piece was performed during Mozart's lifetime. Actually, Mozart may well have written it for his own amusement, for the pleasure of toying with forms that reverted to earlier days (the last serenade he had written dates back to 1782). Although K. 525 does not suit the functions for which festive music was usually produced, and although Mozart did away with the wind section, which had long been favoured by open-air music, one cannot fail to recognize the close relationship *Eine kleine Nachtmusik* bears to the traditional serenade in general — and to K. 136 in particular. This is Salzburg music, simple, jovial, festive, and full of coloristic effects.

The second puzzle relates to the work's structure. In his catalogue Mozart has noted: 'Eine kleine Nachtmusik, consisting of an Allegro, Minuet and Trio, Romance, Minuet and Trio, and Finale.' Thus Mozart's 'little night music' originally included two minuets, as was customary in the serenade form of his time. However the version with which we are now familiar lacks the first minuet and trio. Has it been lost? Has it been removed — and if so, by whose hand?

Although these unresolved questions have not prevented Serenade No. 13 from becoming the best-known and best-loved of Mozart's instrumental pieces. The opening *Allegro* is a sonata

form; it has a marchlike character — as if all musicians were walking to the beloved's window to deliver their amorous message. Then comes the message proper, a *Romanze* cast in an A-B-A-C-A structure that maintains the equilibrium between passion and a timid reserve. After having executed a minuet marked *Allegretto*, but temporarily interrupted by a subdued trio, the players end their performance with a bright and cheerful *Rondo*.

© 1992 Marie-Claude Beauchamp



Wie andere Komponisten seiner Zeit schrieb auch Mozart gewöhnlich Musik auf Bestellung und für bestimmte Anlässe; er war sozusagen ein "kommerzieller" Kunsthandwerker, denn er erwartete, daß seine Werke aufgeführt wurden, seinen Mäzenen gefielen und er mit ihnen Geld verdienen konnte. Natürlich befinden sich unter seinen Werken einige Stücke, die außerhalb des bestimmten Anlasses, für die sie entstanden, nur von geringer Bedeutung sind — wie etwa die zahlreichen Tänze, die er pflichtgemäß für die kaiserlichen Bälle schrieb. Doch viele andere Stücke, die in die Kategorie von Mozarts "Unterhaltungsmusik" fallen, wachsen über eine rein gesellschaftliche Funktion hinaus, und sind musikalisch anspruchsvoller als es der festliche Verwendungszweck erfordert hätte.

Zu diesen gehören die Kassationen, Divertimenti, Notturmi und Serenaden, die meistens aus den 1770er und frühen 1780er Jahren stammen, und die Mozart für Namenstage und Geburtstage, Verlobungen und Hochzeiten, Promotions- und Semesterabschlußfeiern, Volksfeste und andere Festivitäten schrieb. Trotz ihrer verschiedenen Namen ist es unmöglich, eine klare Unterscheidung zwischen ihnen vorzunehmen. "Divertimento" und "Serenade" bezeichnen keine klar umrissene Gattung; beide wurden zur Beschreibung von Nachtmusiken verwendet, die im Sommer in einem Garten oder unter einem Fenster, im Winter in einem Bankettsaal aufgeführt wurden. Unter beiden Titeln finden sich Stücke für Streicher, für Bläser und für vermischte Instrumentalgruppen; beide enthalten vier bis zehn Sätze; beide beginnen und schließen häufig mit einem Marsch. In der Regel bezog sich der Titel "Divertimento" jedoch auf eine Komposition für ein Soloinstrument. Haydn etwa bezeichnete seine frühen Klaviersonaten und viele seiner

Kammermusikwerke merkwürdigerweise als „Divertimenti“, und Mozart verwendete den Ausdruck gelegentlich für reine Kammermusik, wie etwa das Klaviertrio K. 254. Außerdem überschrieb er im November 1771 das Manuskript einer neuen Orchesterkomposition (K. 113) mit *Concerto ossia Divertimento* (Konzert oder Divertimento). Die Verwirrung, die sowohl bei Komponisten als auch Verlegern in der Titelgabe herrschte, macht es schwierig, zwischen den zahlreichen Werktypen zu unterscheiden, die dem Divertimento zugeordnet wurden. Titel waren austauschbar, und die Abwesenheit verlässlicher Urheberrechtsgesetze machte ihre Kontrolle praktisch unmöglich.

Die Grenzen zwischen den verschiedenen musikalischen Gattungen wurden also zu Mozarts Zeiten nicht so scharf gezogen wie heutzutage. Formen und Stilarten wurden oft in einem solchen Maße vermischt, daß Kammermusikwerken häufig ein symphonischer Stil aufgepfropft wurde. So nehmen viele Werke Mozarts eine Zwitterstellung zwischen dem symphonischen und konzertanten Genre, zwischen Konzertsaal und „Freiluft“-Musik ein. Die Divertimenti K. 136, 137 und 138 etwa wurden für vierstimmigen Streichersatz geschrieben und können natürlich von einem Streichquartett gespielt werden, klingen jedoch auch in der Ausführung mit größerem Ensemble mit zwei oder mehr Spielern pro Stimme großartig. *Eine kleine Nachtmusik* entzieht sich gleichfalls einer Klassifizierung: die Gesamtausgabe von Breitkopf & Härtel ordnet sie den Streichquartetten zu, trotz der Tatsache, daß Mozarts Katalog „Bassi“ (Plural) angibt, und die Partitur für diese vierte Stimme „Violoncelle e Contrabasso“ vorschreibt, womit das Werk ein Quintett wäre. Und dennoch scheint der Titel eine Serenade anzudeuten... Dem mag sein, wie es wolle, es besteht kein Grund, warum Mozarts *Kleine Nachtmusik* nicht, wie es häufig geschieht, von einem Orchester gespielt werden sollte.

Divertimenti K. 136, 137 & 138

Im 18. Jahrhundert genoß Italien vollkommene Autorität in allen musikalischen Angelegenheiten, und die Musik wurde in jenem Lande als die Kunst par excellence betrachtet. Spanien, England und Frankreich erkannten die musikalische Vorherrschaft Italiens generell ohne Vorbehalte an. Nur in Deutschland legten die Werke großer Meister Zeugnis über eine eigenständige musikalische Entwicklung ab, aber diese „germanische“ Musikrichtung beschränkte sich weitgehend auf den protestantischen Norden. Die Oper aber war an allen deutschen Höfen, ob protestantisch oder katholisch, italienisch; alle Sänger sowie die meisten Instrumentalisten hatten ihre Ausbildung in Italien erhalten, doch auf dem Gebiet der Instrumentalmusik, konkurrierte Deutschland mit Italien.

Daher überrascht es nicht, daß Leopold Mozart wünschte, daß sein Sohn sich in Italien Ansehen

erwerben sollte. Als er mit Wolfgang über die Alpen reiste, hatte er zweierlei im Sinne: erstens hoffte er, daß sein Kind aus einer engen Provinzexistenz in die wunderbare Welt der Kunst aufsteigen sollte, zweitens suchte er den Weg für eine erfolgreiche Zukunft seines Sohnes zu bahnen. Obwohl Wolfgang erfolgreich drei Kompositionsaufträge aus Mailand erfüllte, waren Leopolds eifrige Bemühungen, ihm eine Stelle in Italien zu sichern, jedoch zum Scheitern verurteilt. Ihre drei Italienaufenthalte waren allerdings keineswegs unfruchtbar, denn der italienische Stil hinterließ einen deutlichen Eindruck in Mozarts Partituren aus dieser Zeit und half ihm in der Entwicklung seiner eigenen musikalischen Persönlichkeit.

Dieser südliche Einfluß zeigt sich in allen drei Divertimenti K. 136, 137 und 138. Das Autograph ist mit „Divertimenti. Salzburg 1772 di W.A. Mozart“ überschrieben. Der W.A. Mozart, der hier zum Vorschein tritt, ist ein junger Mann von sechzehn Jahren, der gerade erst begann, sich in der Musikgeschichte seinen Weg zu bahnen. Im Dezember 1771 war er mit seinem Vater von seiner zweiten Italienreise nach Salzburg zurückgekehrt. Im Januar 1772 erkrankte er schwer, und nachdem der Februar vorüber war, feierte er seine Genesung mit einer Vielfalt neuer Kompositionen, darunter die drei hier aufgenommenen Divertimenti.

Es wurde behauptet, daß es nicht der Komponist gewesen sein könnte, der diese Quartette als „Divertimenti“ bezeichnete, da ein Divertimento traditionell zwei Menuette enthält, die hier fehlen. Der Musikwissenschaftler Alfred Einstein, Herausgeber der dritten Auflage von Köchels Katalog der Werke Mozarts (1937 — mit Ergänzungen 1947 nachgedruckt), gab zu bedenken, daß diese *Divertimenti* für Streichorchester gedacht sein könnten, womöglich als dreisätzige Symphonien, die Mozart nach Milan mitnehmen wollte, wo er Ende 1772 seine Oper *Lucio Silla* produzieren sollte. Wie dem auch sei — man sollte bedenken, daß Mozart 1772 nicht an ein festgelegtes System von Genres gebunden war, außerdem enthielt das *Concerto ossia Divertimento*, das er nur wenige Monate zuvor geschrieben hatte, bezeichnenderweise nur ein Menuett.

Jedes Divertimento enthält drei Sätze. Der Kopfsatz von K. 136 ist ein virtuoseres Schaustück für die Violinen, die in der Art eines konzertanten Duos musikalische Ideen austauschen; der zweite Satz ist anmutig und nach italienischer Mode üppig-sinnlich; während der letzte Satz an die deutsche „Kunst der Fuge“ anspielt, mit der ihn der franziskanische Kontrapunktiker Giovanni Battista Martini (1709-1784) in Bologna bekannt gemacht hatte. Das gleiche trifft auch auf K. 137 zu, wenn auch hier der „sinnliche“ Satz an erster Stelle steht. In K. 138 tendiert der einleitende Abschnitt zum symphonischen Stil, während sowohl das *Andante* als auch das abschließende *Presto* feiner ausgearbeitet sind, sich jedoch nach wie vor zur Ausführung durch ein symphonisches Ensemble eignen.

Serenade Nr. 13 in G-Dur, K. 525

Mozart trug diese Serenade am 10. August 1787 in seinem Katalog ein. Wir überspringen also fünfzehn Jahre und werden vom konservativen Salzburg ins kosmopolitische Wien versetzt, wo Mozart gerade am zweiten Akt seiner Oper *Don Giovanni* arbeitete.

Abgesehen von der Ambiguität in ihrer Klassifizierung gibt uns *Eine kleine Nachtmusik* zwei weitere interessante Rätsel auf. Zunächst sind uns die Umstände, die zu ihrer Komposition führten, unbekannt, außerdem wissen wir nicht, ob das Werk je zu Mozarts Lebzeiten aufgeführt wurde. Es ist durchaus möglich, daß Mozart sie zu seinem eigenen Vergnügen schrieb, für die Freude am Spiel mit Formen, die zu seinen frühen Tagen zurückführen (die letzte Serenade, die er vor ihr geschrieben hatte, stammt aus dem Jahre 1782). Obwohl sich K. 525 nicht für die Zwecke eignet, für die festliche Musik gewöhnlich entstand, und obwohl Mozart auf die Bläser verzichtet, die seit langem für Freiluftmusiken populär waren, läßt sich doch die enge Verwandtschaft, die *Eine kleine Nachtmusik* mit der traditionellen Serenade im allgemeinen — und mit K. 136 im besonderen — aufweist, nicht verkennen. Dies ist Salzburger Musik: schlicht, jovial, festlich, und voll koloristischer Effekte.

Das zweite Rätsel bezieht sich auf die Anlage des Werkes. In seinem Katalog hatte Mozart notiert: "Eine kleine Nachtmusik, bestehend aus einem Allegro, Menuett und Trio, Romanze, Menuett und Trio und Finale." Mozarts *Kleine Nachtmusik* enthielt also ursprünglich zwei Menuette, wie es für die Seradenform damals üblich war. In der Fassung, in der uns das Werk heute bekannt ist, fehlt jedoch das erste Menuett. Ist es verloren? Oder wurde es gestrichen — und von wem?

Diese ungelösten Probleme hinderten die Serenade Nr. 13 allerdings nicht daran, das bestbekannte und meistgeliebte Instrumentalstück Mozarts zu werden. Der *Allegro*-Kopfsatz ist in Sonatenform gehalten; er besitzt einen marschähnlichen Charakter — als ob alle Musiker zum Fenster der Geliebten wanderten, um ihre Liebesbotschaft zu überbringen. Dann folgt die Botschaft selbst, eine *Romanze* in A-B-A-C-A-Form, die ein Gleichgewicht zwischen Leidenschaftlichkeit und bangender Zurückhaltung aufrechterhält. Nach dem Menuetto (*Allegretto*), das vorübergehend von einem verhaltenen Trio unterbrochen wird, beschließen die Spieler ihre Aufführung mit einem fröhlichen, heiteren *Rondo*.

© 1992 Marie-Claude Beauchamp
Übersetzung: Renate Maria Wendel



Comme tous les compositeurs de son époque, Mozart écrivait souvent sur commande ou pour agrémenter musicalement diverses festivités inscrites au calendrier social de l'aristocratie et de la noblesse. Comme tous ses contemporains, Mozart était pour ainsi dire un 'artisan-commerçant', qui travaillait dans le but de faire jouer ses œuvres et d'en soutirer succès et argent. Certaines de ses compositions mondaines, bien sûr, perdent de leur importance lorsqu'on les détache du contexte social dont elles sont issues — par exemple les nombreuses danses que Mozart était tenu de produire pour les bals impériaux. En revanche, de nombreuses pages appartenant à l'*Unterhaltungsmusik* de Mozart (c'est-à-dire à sa musique légère) ont une valeur musicale qui s'élève bien au-delà de leur vocation récréative.

Parmi ces pages on retrouve les cassations, les divertimenti, les nocturnes et les sérénades qui, pour la plupart, datent des années 1770 et du début des années 1780. Mozart les a écrites pour célébrer des anniversaires, des fiançailles ou des mariages, des promotions ou des collations de grades universitaires, des carnavals ou d'autres événements marquants. Bien qu'elles portent des noms variés, ces pièces résistent à toute tentative de différenciation. Aussi les termes 'divertimento' et 'sérénade' ne désignent nullement une catégorie clairement définie; ils évoquent tous deux une musique de nuit, jouée, l'été, à la fenêtre d'une belle ou dans un jardin, et, l'hiver, dans une salle de banquet. Chaque titre regroupe des œuvres pour cordes, pour vents, ou pour une combinaison d'instruments; chacun se compose de quatre à dix mouvements, dont le premier et le dernier sont souvent une marche. Le terme 'divertimento' était toutefois régulièrement utilisé pour des pièces destinées à un ou plusieurs solistes. Haydn, par exemple, a curieusement apposé l'étiquette 'divertimento' sur ses premières sonates pour clavier et sur plusieurs pages de sa musique de chambre; et Mozart a également revêtu de cette appellation 'non contrôlée' son Trio pour piano, K. 254. En novembre 1771, le jeune Wolfgang avait même intitulé une de ses nouvelles œuvres (K. 113): *Concerto ossia Divertimento* (*Concerto ou Divertimento*). La confusion avec laquelle les compositeurs et les éditeurs maniaient différents titres musicaux embrouille donc considérablement la distinction entre les nombreux types de compositions associés au divertimento et à la sérénade. Une même œuvre pouvait en fait porter plusieurs titres, et l'absence de lois régissant les droits d'auteur rendait le contrôle de ces titres presque impossible.

Mozart a donc vécu à une époque où la ligne de démarcation séparant les différents genres musicaux n'était pas aussi rigide qu'elle l'est aujourd'hui. Les styles et les formes s'entremêlaient à loisir, de sorte qu'on peut déceler, dans la musique de chambre de cette période, quelques interférences avec d'autres formes instrumentales. Plusieurs œuvres de Mozart occupent de ce

fait une place incertaine entre le style symphonique et le style concertant, entre la salle de concert et le plein air. Les Divertimenti K. 136, 137 et 138, par exemple, ont été composés pour un quatuor à cordes, mais ils se prêtent merveilleusement à la sonorité plus étoffée d'un orchestre de chambre. *Eine kleine Nachtmusik* défie aussi tout effort de classification: l'édition complète des œuvres de Mozart réalisée par Breitkopf et Härtel l'inclut dans la catégorie des quatuors, et ce en dépit du fait que le catalogue du compositeur indique 'bassi', au pluriel, et que la partition confie cette partie de basse aux 'violoncelle e contrabasso', ce qui fait de l'œuvre un quintette. Et pourtant, le titre évoque une sérénade... Quoi qu'il en soit, rien n'empêche la 'Petite musique de nuit' de s'adapter à un effectif orchestral, ce qu'elle fait, d'ailleurs, régulièrement.

Divertimenti K. 136, 137, 138

Au dix-huitième siècle, l'Italie jouissait d'une autorité quasi absolue dans le monde de la musique. L'Espagne, l'Angleterre et la France reconnaissaient généralement sans trop de réticence la suprématie italienne en cette matière; seule l'Allemagne abritait des maîtres qui avaient développé un style bien à eux, mais ce courant germanique était confiné au nord du pays, là où le protestantisme avait élu domicile. L'opéra, cependant, était indéniablement italien dans toutes les cours allemandes, qu'elles soient protestantes ou catholiques; aussi tous les chanteurs recevaient leur formation en Italie, de même que la majorité des instrumentistes, bien que ce soit précisément par sa musique instrumentale que l'Allemagne a d'abord résisté à la toute-puissance italienne.

Il n'est donc pas étonnant que Léopold Mozart ait souhaité que Wolfgang puisse établir les assises de son talent en Italie. En franchissant les Alpes avec son fils, Léopold poursuivait en fait un double but: d'une part permettre au jeune musicien de sortir de son étroite existence provinciale, et d'autre part lui assurer un avenir prospère. Mais bien que Wolfgang ait exécuté avec grand succès trois commandes venues de Milan, les efforts qu'a déployés Léopold pour lui obtenir un poste en Italie sont demeurés vains. Leurs trois séjours dans ce pays n'ont cependant pas été tout à fait stériles, puisque le style italien a laissé une marque importante sur les partitions que Mozart a signées à cette époque et l'a indirectement aidé à développer sa propre personnalité musicale.

Les trois Divertimenti K. 136, 137 et 138 témoignent bien de cette influence méridionale. Le manuscrit a pour titre: 'Divertimenti. Salzburg 1772 di W.A. Mozart'. Le W.A. Mozart représenté ici est un adolescent de seize ans, qui commençait à peine à se frayer une voie dans l'histoire de la musique. En décembre 1771, il était rentré à Salzburg après sa seconde tournée en Italie. Puis, en janvier 1772, une assez grave maladie l'avait cloué au lit pendant quelques semaines,

jusqu'à ce qu'il puisse célébrer sa santé recouvrée par un flot de nouvelles compositions, entre autres les trois *Divertimenti* qui figurent sur cet enregistrement.

Le fait que Mozart ait lui-même intitulé ces quatuors 'divertimenti' a souvent été mis en doute, sous prétexte qu'un divertimento comporte obligatoirement deux menuets, alors que ceux-ci n'en admettent aucun. Le musicologue Alfred Einstein, qui a édité le troisième catalogue Köchel des œuvres de Mozart (1937 — réédité avec supplément en 1947), voit pour sa part, dans ces compositions, de petites symphonies en trois mouvements que le jeune Wolfgang aurait gardées en réserve pour Milan, où il devait présenter son opéra *Lucio Silla* à la fin de 1772. Quoi qu'il en soit, il importe de souligner encore une fois qu'en 1772, Mozart n'était assujéti à aucune doctrine de la fixité des genres; d'ailleurs, le *Concerto ossia Divertimento* qu'il avait écrit quelques mois auparavant ne comportait qu'un seul menuet.

Chacune des trois pièces se compose de trois mouvements. Le premier volet du divertimento K. 136 met au défi la virtuosité des violonistes, qui échangent des idées musicales à la façon d'un duo concertant; le second mouvement est tout grâce et volupté, dans le style italien, alors que le dernier fait allusion au grand 'Art de la Fugue' allemand, auquel Wolfgang avait été initié à Bologne par l'éminent franciscain contrapuntiste Giovanni Battista Martini (1706-1784). Les mêmes caractéristiques s'appliquent à la seconde pièce de ce triptyque, bien que le mouvement 'voluptueux' vienne ici en premier lieu. La section initiale du divertimento K. 138 se rapproche de la symphonie, tandis que l'*Andante* et le *Presto* sont ciselés avec beaucoup plus de délicatesse, ce qui ne leur interdit cependant pas de se soumettre à un traitement orchestral.

Sérénade no 13 en sol majeur, K. 525

Mozart a inscrit cette sérénade dans son catalogue le 10 août 1787. De Salzbourg-la-conservatrice nous enjambons donc une période de plus de quinze ans pour atterrir à Vienne-la-cosmopolite, où Mozart travaillait au deuxième acte de son opéra *Don Giovanni*.

Outre la question relative à sa classification générique, *Eine kleine Nachtmusik* pose deux intéressantes énigmes. D'abord, nous ne connaissons rien des circonstances qui ont entouré la composition de cette œuvre, pas plus que nous ne savons si elle a été exécutée du vivant de Mozart. En fait, il est possible que Mozart l'ait tout simplement écrite pour son propre plaisir, pour s'amuser avec des formes qui se rattachaient au passé (la dernière sérénade qu'il avait écrite remonte à 1782). Quoique cette œuvre ne remplisse pas les fonctions qui incombaient à la musique mondaine, et quoique Mozart en ait exclu les instruments à vents — qui avaient longtemps été favorisés par la musique de plein air — la relation intime que la 'Petite musique de nuit' entretient

avec l' *Unterhaltungsmusik* en général, et avec le divertimento K. 136 en particulier, est partout évidente. On flaire, dans ces pages simples, joviales et colorées, des arômes importées directement de Salzbourg.

La seconde énigme a pour objet la structure de l'œuvre. Le catalogue de Mozart porte en effet la mention suivante: 'Eine kleine Nachtmusik, consistant en un Allegro, un Menuet, une Romance, un Menuet et un Finale.' Ainsi la 'Petite musique de nuit' comportait à l'origine deux menuets, comme le prescrivait à cette époque l'architecture traditionnelle d'une sérénade. Or la version qui nous est aujourd'hui familière ne compte qu'un seul menuet, c'est-à-dire le deuxième. Qu'est-il advenu du premier? A-t-il été perdu? A-t-il été arraché au manuscrit? Et si tel est le cas, par qui?

Toutes ces questions, qui attendent encore une réponse, n'ont heureusement jamais fait obstacle à l'immense popularité dont jouit depuis longtemps la Sérénade no 13 de Mozart. Enchâssé dans une forme sonate, l' *Allegro* qui ouvre le mouvement initial adopte le rythme d'une marche, comme si les musiciens déambulaient vers la fenêtre d'une belle pour y jouer leur message lascif. Vient ensuite ce message, une *Romance* de structure A-B-A-C-A qui assure l'équilibre entre la passion et une timide réserve. Après avoir exécuté un menuet marqué *Allegretto*, mais interrompu par un langoureux trio, les musiciens terminent leur concert par un joyeux et pimpant *Rondo*.

© 1992 Marie-Claude Beauchamp



Recent releases featuring I Musici de Montréal and Yuli Turovsky:

HANDEL: Concerti grossi Op. 6

CHAN 9004/5/6 3-CD set

SCHUBERT: 5 German Dances and 7 Trios with Coda

SCHUBERT orch. MAHLER: Death and the Maiden

CHAN 8928 CD; ABTD 1530 Cassette



Procter & Gamble

est heureuse de commanditer
I Musici de Montréal

Proud sponsor of I Musici de Montréal

• **A Chandos Digital Recording**

- Recording Producer: Ralph Couzens
- Sound Engineer & Editor: Ben Connellan
- Recorded in the Eglise de la Nativité de la Sainte Vierge, La Prairie, Quebec on 4 & 5 June 1991
- Front Cover Painting: *An open-air gathering* (detail) by Antoine Watteau, courtesy of the Gemäldegalerie, Dresden / Archiv für Kunst und Geschichte, Berlin
- Sleeve Design: Penny Olymbios • Art Direction: Steven John

WARNING: Copyright subsists in all recordings issued under this label. Any unauthorised broadcasting, public performance, copying or re-recording thereof in any manner whatsoever will constitute an infringement of such copyright. In the United Kingdom, licences for the use of recordings for public performance may be obtained from Phonographic Performance Ltd, Ganton House, 14-22 Ganton Street, London W1V 1LB.

Printed in Germany

MOZART: EINE KLEINE NACHTMUSIK / DIVERTIMENTI - I Musici de Montréal / Turovsky

CHANDOS
CHAN 9045

CHANDOS DIGITAL

CHAN 9045

WOLFGANG AMADEUS MOZART (1756-1791)



'Eine kleine Nachtmusik'; (*Une petite musique de nuit*) 19:14

Serenade for Strings No. 13 in G major K. 525

Serenade für Streicher Nr. 13 in G-Dur

Sérénade pour cordes no 13 en sol majeur

- | | | |
|---|---------------------------------|------|
| 1 | I Allegro | 7:39 |
| 2 | II Romanze. Andante | 5:41 |
| 3 | III Menuetto - Trio. Allegretto | 2:14 |
| 4 | IV Rondo. Allegro | 3:31 |

Divertimento in D major in D-Dur; en ré majeur K. 136 15:13

- | | | |
|---|------------|------|
| 5 | I Allegro | 6:01 |
| 6 | II Andante | 5:36 |
| 7 | III Presto | 3:30 |

Divertimento in B flat major in B-Dur; en si bémol majeur K. 137 12:48

- | | | |
|----|---------------------|------|
| 8 | I Andante | 5:54 |
| 9 | II Allegro di molto | 3:25 |
| 10 | III Allegro assai | 3:23 |

Divertimento in F major in F-Dur; en fa majeur K. 138 13:05

- | | | |
|----|------------|------|
| 11 | I Allegro | 5:11 |
| 12 | II Andante | 5:55 |
| 13 | III Presto | 1:55 |

I MUSICI
DE MONTREAL
YULI TUROVSKY
conductor

DDD TT = 60:45



Procter & Gamble

est heureuse de commanditer I Musici de Montréal

Proud sponsor of I Musici de Montréal

CHANDOS RECORDS LTD.
Colchester · Essex · England

LC7038

© 1992 Chandos Records Ltd.

© 1992 Chandos Records Ltd.
Printed in Germany

MOZART: EINE KLEINE NACHTMUSIK / DIVERTIMENTI - I Musici de Montréal / Turovsky

CHANDOS
CHAN 9045